2026/1998

8.9.2026

Dohoda ve formě výměny dopisů, kterou se mění a doplňuje dohoda o vědecko-technické spolupráci mezi Evropskou unií a Jordánským hášimovským královstvím, kterou se stanoví podmínky pro účast Jordánského hášimovského království na partnerství pro výzkum a inovace v oblasti Středomoří (PRIMA)

A. ***Dopis Unie***

Vážená paní, vážený pane,

mám tu čest odvolat se na Dohodu o vědecko-technické spolupráci mezi Evropskou unií a Jordánským hášimovským královstvím, kterou se stanoví podmínky pro účast Jordánského hášimovského království na Partnerství pro výzkum a inovace v oblasti Středomoří (PRIMA) ([1]) (dále jen „dohoda o programu PRIMA“). Dohoda o programu PRIMA stanovila podmínky pro účast Jordánska na programu PRIMA. Podmínky jsou stanoveny v rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1324 ([2]) (dále jen „rozhodnutí o programu PRIMA“) a tato dohoda zůstává v platnosti po dobu platnosti rozhodnutí o programu PRIMA. Rozhodnutí o programu PRIMA předpokládalo, že konečné činnosti, které mají být financovány v rámci programu Horizont 2020, včetně konečných výzev k předkládání návrhů na základě příslušných ročních pracovních plánů, mají být zahájeny do 31. prosince 2024 a v řádně odůvodněných případech do 31. prosince 2025. Za účelem prodloužení jeho činností muselo být rozhodnutí o programu PRIMA pozměněno a začleněno do rámcového programu pro výzkum a inovace Horizont Evropa.

Po přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1167 ([3]), kterým se mění rozhodnutí (EU) 2017/1324 (dále jen „pozměněné rozhodnutí o programu PRIMA“), pokud jde o pokračování účasti Unie na partnerství PRIMA v rámci programu Horizont Evropa, je třeba dohodu o programu PRIMA změnit a doplnit s cílem uvést ji do souladu s pozměněným rozhodnutím o programu PRIMA, aby Jordánsko mohlo být nadále považováno za zúčastněný stát programu Horizont Evropa podle čl. 1 odst. 2 pozměněného rozhodnutí o programu PRIMA. Kromě toho je s ohledem na nová finanční pravidla nezbytné do dohody o programu PRIMA plně začlenit prováděcí ujednání o vzájemné pomoci uzavřená podle článku 2 dohody o programu PRIMA, jak je stanoveno v této dohodě ve formě výměny dopisů. Za účelem změny dohody o programu PRIMA a plného začlenění prováděcích ujednání o vzájemné pomoci se proto navrhují tyto změny:

1. Článek 2 se nahrazuje tímto:

„Podmínky účasti Jordánska na programu PRIMA jsou stanoveny v rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1324 ([4]). Strany plní povinnosti stanovené rozhodnutím (EU) 2017/1324 a přijímají vhodná opatření, zejména poskytují veškerou nezbytnou pomoc, aby zajistily uplatňování čl. 10 odst. 2 a čl. 11 odst. 3, 3a a 4 uvedeného rozhodnutí. Podrobná ujednání o pomoci jsou uvedena v příloze.“

2. Vkládá se nový článek 7, který zní:

„Podrobná ujednání o pomoci nezbytná pro spolupráci jsou začleněna jako příloha této dohody a tvoří její nedílnou součást.“

([1]) Dohoda o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropskou unií a Jordánským hášimovským královstvím, kterou se stanoví podmínky pro účast Jordánského hášimovského království na Partnerství pro výzkum a inovace v oblasti Středomoří (PRIMA) (Úř. věst. EU L 348, 29.12.2017, s. 29).

([2]) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1324 ze dne 4. července 2017 o účasti Unie na Partnerství pro výzkum a inovace v oblasti Středomoří (PRIMA), realizovaném společně několika členskými státy (Úř. věst. EU L 185, 18.7.2017, s. 1).

([3]) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1167 ze dne 11. dubna 2024, kterým se mění rozhodnutí (EU) 2017/1324, pokud jde o pokračování účasti Unie na Partnerství pro výzkum a inovace v oblasti Středomoří (PRIMA) v rámci programu Horizont Evropa (Úř. věst. EU L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([4]) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1324 ze dne 4. července 2017 o účasti Unie na Partnerství pro výzkum a inovace v oblasti Středomoří (PRIMA), realizovaném společně několika členskými státy (Úř. věst. EU L 185, 18.7.2017, s. 1).

3. V dohodě o programu PRIMA se doplňuje nová příloha, která zní:

„PŘÍLOHA

O VZÁJEMNÉ POMOCI PODLE ČLÁNKU 2

Podmínky vzájemné pomoci uvedené v této příloze se týkají zejména uplatňování čl. 10 odst. 2 a čl. 11 odst. 3, 3a a 4 rozhodnutí (EU) 2017/1324, pokud jde o nepřímé akce financované podle čl. 6 odst. 1 písm. a) uvedeného rozhodnutí (dále jen ‚nepřímé akce').

Článek 1

Audity, přezkumy a kontroly

1. Jordánské orgány jsou podle článku 2 dohody povinny poskytnout nezbytnou pomoc při auditech výdajů. V souvislosti s těmito audity mají zaměstnanci prováděcí struktury programu PRIMA (nadace PRIMA Foundation) a další osoby pověřené nadací PRIMA Foundation, zástupci Komise a další osoby pověřené Komisí, jakož i Účetní dvůr odpovídající přístup k místům, pracím a dokumentům (v elektronické i tištěné podobě) a ke všem potřebným informacím, aby mohli provádět audity, přezkumy a kontroly týkající se účastníků nepřímých akcí usazených v Jordánském hášimovském království v souladu se svými pravomocemi a platnými pravidly, včetně rozhodnutí (EU) 2017/1324 a příslušných podmínek stanovených v příslušných grantových dohodách nebo smlouvách.

Pokud je provádění akce zcela nebo zčásti zajišťováno externě nebo je dále delegováno, nebo pokud vyžadovalo zadání veřejné zakázky nebo udělení finanční podpory třetí straně, zaměstnanci nadace PRIMA Foundation a další osoby pověřené nadací PRIMA Foundation, zástupci Komise a další osoby pověřené Komisí, jakož i Evropský účetní dvůr mohou v souladu se svými pravomocemi provádět audity, přezkumy a kontroly právních subjektů usazených v Jordánském hášimovském království.

2. Audity, přezkumy a kontroly mohou být provedeny po skončení platnosti rozhodnutí (EU) 2017/1324 ve znění rozhodnutí (EU) 2024/1167 nebo po skončení platnosti dohody nebo po ukončení dohody, pokud je to nezbytné pro provádění programu PRIMA.

Článek 2

Vyšetřování prováděná Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) a Úřadem evropského veřejného žalobce (EPPO)

1. Jordánské orgány jsou podle článku 2 dohody povinny poskytnout OLAFu nezbytnou pomoc při vyšetřování. V této souvislosti může Komise (prostřednictvím OLAFu) provádět vyšetřování, včetně kontrol a inspekcí na místě, v souladu s pravidly a postupy stanovenými v nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ([5]) a nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 883/2013 ([6]), s cílem zjistit, zda nedošlo k podvodu, korupci nebo jinému protiprávnímu jednání poškozujícímu nebo ohrožujícímu finanční zájmy Unie v souvislosti s grantovou dohodou či rozhodnutím o poskytnutí grantu nebo smlouvou financovanou, přímo či nepřímo, podle rozhodnutí (EU) 2017/1324 ve znění rozhodnutí (EU) 2024/1167.

([5]) Nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem (Úř. věst. ES L 292, 15.11.1996, s. 2).

([6]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 883/2013 ze dne 11. září 2013 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) a o zrušení nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nařízení Rady (Euratom) č. 1074/1999 (Úř. věst. EU L 248, 18.9.2013, s. 1).

Pokud je provádění akce zcela nebo zčásti zajišťováno externě nebo je dále delegováno, nebo pokud vyžadovalo zadání veřejné zakázky nebo udělení finanční podpory třetí straně, může OLAF v souladu se svými pravomocemi provádět vyšetřování dotčených právních subjektů usazených v Jordánském hášimovském království.

2. OLAF takové kontroly a inspekce na místě připravuje a provádí v úzké spolupráci s příslušným jordánským orgánem určeným Jordánským hášimovským královstvím.

Pro účely tohoto bodu je určeným jordánským orgánem Vyšší rada pro vědu a techniku. OLAF včas oznámí určenému orgánu předmět, účel a právní základ kontrol a inspekcí na místě, aby mohl poskytnout veškerou nezbytnou pomoc. Za tímto účelem se pracovníci příslušných jordánských orgánů mohou kontrol a inspekcí na místě účastnit.

3. Pokud si to určený jordánský orgán přeje, může provádět kontroly a inspekce na místě společně s OLAFem.

4. Pokud se dotčení účastníci nepřímých akcí nebo právní subjekty usazené v Jordánském hášimovském království brání kontrole nebo inspekci na místě, poskytnou jordánské orgány v souladu s vnitrostátními pravidly zaměstnancům OLAFu nezbytnou pomoc, která mu provádění kontrol a inspekcí na místě účinně a bez zbytečného odkladu umožní.

5. OLAF se snaží informovat jordánské orgány o výsledcích těchto kontrol a inspekcí.

6. Jordánské orgány spolupracují s Úřadem evropského veřejného žalobce ([7]), aby mu umožnily plnit v souladu s platnými právními předpisy jeho povinnost vyšetřovat, stíhat a podat žalobu na pachatele a spolupachatele trestných činů poškozujících finanční zájmy Evropské unie.

Článek 3

Informace a konzultace

1. Strany si pravidelně vyměňují informace za účelem poskytování vzájemné pomoci podle dohody, pokud to nezakazují platná pravidla, a na žádost jedné ze stran vedou konzultace.

2. Příslušné jordánské orgány informují v přiměřené lhůtě Komisi a/nebo OLAF o informacích, které obdržely a které se týkají podezření na nesrovnalosti nebo zjištěných nesrovnalostí při uzavírání a/nebo plnění grantových dohod nebo smluv uzavřených za účelem provádění nepřímých akcí.

([7]) Nařízení Rady (EU) 2017/1939 ze dne 12. října 2017, kterým se provádí posílená spolupráce za účelem zřízení Úřadu evropského veřejného žalobce (Úř. věst. EU L 283, 31.10.2017, s. 1).

Článek 4

Zachování důvěrnosti

Strany chrání informace sdělené nebo získané v jakékoli formě podle dohody stejným způsobem, jakým jsou podobné informace chráněné jejich platnými pravidly. Tyto informace se nesdělují jiným osobám než těm, které jsou součástí nadace PRIMA Foundation, orgánů Unie, zúčastněných států nebo Jordánského hášimovského království, jejichž funkce vyžadují, aby tyto informace znaly, a nesmějí být použity k jiným účelům než k zajištění účinné ochrany finančních zájmů stran.“

Rád bych Vás požádal, abyste potvrdil souhlas Vaší vlády s výše uvedeným obsahem. Pokud s tímto dopisem souhlasíte, bude tento dopis spolu s Vaší potvrzující odpovědí představovat dohodu ve formě výměny dopisů, kterou se mění a doplňuje dohoda o programu PRIMA. Tato dohoda ve formě výměny dopisů vstupuje v platnost, jakmile si Unie a Jordánské hášimovské království vzájemně oznámí dokončení svých vnitřních schvalovacích postupů pro uzavření této dohody.

Přijměte prosím, vážená paní, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Съставено в Брюксел на седми юли две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el siete de julio de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne sedmého července dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den syvende juli to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am siebten Juli zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juulikuu seitsmendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the seventh day of July in the year two thousand and twenty-five.
Fait à Bruxelles, le sept juillet deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an seachtú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu sedmog srpnja godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì sette luglio duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada septītajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų liepos septintą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év július havának hetedik napján.
Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Lulju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, zeven juli tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia siódmego lipca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em sete de julho de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la șapte iulie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli siedmeho júla dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, sedmega julija dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den sjunde juli år tjugohundratjugofem.
حرر في بروكسل بتاريخ السابع من تموز لعام ألفين وخمسه وعشرين

От името на Европейския съюз
En nombre de la Unión Europea
Za Evropskou unii
På vegne af Den Europæiske Union
Im Namen der Europäischen Union
Euroopa Liidu nimel
Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης
On behalf of the European Union
Au nom de l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
U ime Europske unije
A nome dell'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió nevében
F'isem l-Unjoni Ewropea
Namens de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Em nome da União Europeia
În numele Uniunii Europene
Za Európsku úniu
V imenu Evropske unije
Euroopan unionin puolesta
På Europeiska unionens vägnar



عن الإتحاد الأوروبي

B. ***Dopis Jordánského hášimovského království***

Vážená paní, vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem obdržel Váš dnešní dopis tohoto znění:

„Vážená paní, vážený pane, mám tu čest odvolat se na Dohodu o vědecko-technické spolupráci mezi Evropskou unií a Jordánským hášimovským královstvím, kterou se stanoví podmínky pro účast Jordánského hášimovského království na Partnerství pro výzkum a inovace v oblasti Středomoří (PRIMA) ([8]) (dále jen ‚dohoda o programu PRIMA‘). Dohoda o programu PRIMA stanovila podmínky pro účast Jordánska na programu PRIMA. Podmínky jsou stanoveny v rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1324 ([9]) (dále jen ‚rozhodnutí o programu PRIMA‘) a tato dohoda zůstává v platnosti po dobu platnosti rozhodnutí o programu PRIMA. Rozhodnutí o programu PRIMA předpokládalo, že konečné činnosti, které mají být financovány v rámci programu Horizont 2020, včetně konečných výzev k předkládání návrhů na základě příslušných ročních pracovních plánů, mají být zahájeny do 31. prosince 2024 a v řádně odůvodněných případech do 31. prosince 2025. Za účelem prodloužení jeho činností muselo být rozhodnutí o programu PRIMA pozměněno a začleněno do rámcového programu pro výzkum a inovace Horizont Evropa.

Po přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1167 ([10]), kterým se mění rozhodnutí (EU) 2017/1324 (dále jen ‚pozměněné rozhodnutí o programu PRIMA‘), pokud jde o pokračování účasti Unie na partnerství PRIMA v rámci programu Horizont Evropa, je třeba dohodu o programu PRIMA změnit a doplnit s cílem uvést ji do souladu s pozměněným rozhodnutím o programu PRIMA, aby Jordánsko mohlo být nadále považováno za zúčastněný stát programu Horizont Evropa podle čl. 1 odst. 2 pozměněného rozhodnutí o programu PRIMA. Kromě toho je s ohledem na nová finanční pravidla nezbytné do dohody o programu PRIMA plně začlenit prováděcí ujednání o vzájemné pomoci uzavřená podle článku 2 dohody o programu PRIMA, jak je stanoveno v této dohodě ve formě výměny dopisů. Za účelem změny dohody o programu PRIMA a plného začlenění prováděcích ujednání o vzájemné pomoci se proto navrhují tyto změny:

1. Článek 2 se nahrazuje tímto:

‚Podmínky účasti Jordánska na programu PRIMA jsou stanoveny v rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1324 ([11]). Strany plní povinnosti stanovené rozhodnutím (EU) 2017/1324 a přijímají vhodná opatření, zejména poskytují veškerou nezbytnou pomoc, aby zajistily uplatňování čl. 10 odst. 2 a čl. 11 odst. 3, 3a a 4 uvedeného rozhodnutí. Podrobná ujednání o pomoci jsou uvedena v příloze.‘

2. Vkládá se nový článek 7, který zní:

‚Podrobná ujednání o pomoci nezbytná pro spolupráci jsou začleněna jako příloha této dohody a tvoří její nedílnou součást.‘:

([8]) Dohoda o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropskou unií a Jordánským hášimovským královstvím, kterou se stanoví podmínky pro účast Jordánského hášimovského království na Partnerství pro výzkum a inovace v oblasti Středomoří (PRIMA) (Úř. věst. EU L 348, 29.12.2017, s. 29).

([9]) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1324 ze dne 4. července 2017 o účasti Unie na Partnerství pro výzkum a inovace v oblasti Středomoří (PRIMA), realizovaném společně několika členskými státy (Úř. věst. EU L 185, 18.7.2017, s. 1).

([10]) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1167 ze dne 11. dubna 2024, kterým se mění rozhodnutí (EU) 2017/1324, pokud jde o pokračování účasti Unie na Partnerství pro výzkum a inovace v oblasti Středomoří (PRIMA) v rámci programu Horizont Evropa (Úř. věst. EU L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([11]) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1324 ze dne 4. července 2017 o účasti Unie na Partnerství pro výzkum a inovace v oblasti Středomoří (PRIMA), realizovaném společně několika členskými státy (Úř. věst. EU L 185, 18.7.2017, s. 1).

3. V dohodě o programu PRIMA se doplňuje nová příloha, která zní:

‚PŘÍLOHA

O VZÁJEMNÉ POMOCI PODLE ČLÁNKU 2

Podmínky vzájemné pomoci uvedené v této příloze se týkají zejména uplatňování čl. 10 odst. 2 a čl. 11 odst. 3, 3a a 4 rozhodnutí (EU) 2017/1324, pokud jde o nepřímé akce financované podle čl. 6 odst. 1 písm. a) uvedeného rozhodnutí (dále jen »nepřímé akce«).

Článek 1

Audity, přezkumy a kontroly

1. Jordánské orgány jsou podle článku 2 dohody povinny poskytnout nezbytnou pomoc při auditech výdajů. V souvislosti s těmito audity mají zaměstnanci prováděcí struktury programu PRIMA (nadace PRIMA Foundation) a další osoby pověřené nadací PRIMA Foundation, zástupci Komise a další osoby pověřené Komisí, jakož i Účetní dvůr odpovídající přístup k místům, pracím a dokumentům (v elektronické i tištěné podobě) a ke všem potřebným informacím, aby mohli provádět audity, přezkumy a kontroly týkající se účastníků nepřímých akcí usazených v Jordánském hášimovském království v souladu se svými pravomocemi a platnými pravidly, včetně rozhodnutí (EU) 2017/1324 a příslušných podmínek stanovených v příslušných grantových dohodách nebo smlouvách.

Pokud je provádění akce zcela nebo zčásti zajišťováno externě nebo je dále delegováno, nebo pokud vyžadovalo zadání veřejné zakázky nebo udělení finanční podpory třetí straně, zaměstnanci nadace PRIMA Foundation a další osoby pověřené nadací PRIMA Foundation, zástupci Komise a další osoby pověřené Komisí, jakož i Evropský účetní dvůr mohou v souladu se svými pravomocemi provádět audity, přezkumy a kontroly právních subjektů usazených v Jordánském hášimovském království.

2. Audity, přezkumy a kontroly mohou být provedeny po skončení platnosti rozhodnutí (EU) 2017/1324 ve znění rozhodnutí (EU) 2024/1167 nebo po skončení platnosti dohody nebo po ukončení dohody, pokud je to nezbytné pro provádění programu PRIMA.

Článek 2

Vyšetřování prováděná Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) a Úřadem evropského veřejného žalobce (EPPO)

1. Jordánské orgány jsou podle článku 2 dohody povinny poskytnout OLAFu nezbytnou pomoc při vyšetřování. V této souvislosti může Komise (prostřednictvím OLAFu) provádět vyšetřování, včetně kontrol a inspekcí na místě v souladu s pravidly a postupy stanovenými v nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ([12]) a nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 883/2013 ([13]) s cílem zjistit, zda nedošlo k podvodu, korupci nebo jinému protiprávnímu jednání poškozujícímu nebo ohrožujícímu finanční zájmy Unie v souvislosti s grantovou dohodou či rozhodnutím o poskytnutí grantu nebo smlouvou financovanou, přímo či nepřímo, podle rozhodnutí (EU) 2017/1324 ve znění rozhodnutí (EU) 2024/1167.

([12]) Nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem (Úř. věst. EU L 292, 15.11.1996, s. 2).

([13]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 883/2013 ze dne 11. září 2013 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) a o zrušení nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nařízení Rady (Euratom) č. 1074/1999 (Úř. věst. EU L 248, 18.9.2013, s. 1).

Pokud je provádění akce zcela nebo zčásti zajišťováno externě nebo je dále delegováno, nebo pokud vyžadovalo zadání veřejné zakázky nebo udělení finanční podpory třetí straně, může OLAF v souladu se svými pravomocemi provádět vyšetřování dotčených právních subjektů usazených v Jordánském hášimovském království.

2. OLAF takové kontroly a inspekce na místě připravuje a provádí v úzké spolupráci s příslušným jordánským orgánem určeným Jordánským hášimovským královstvím.

Pro účely tohoto bodu je určeným jordánským orgánem Vyšší rada pro vědu a techniku. OLAF včas oznámí určenému orgánu předmět, účel a právní základ kontrol a inspekcí na místě, aby mohl poskytnout veškerou nezbytnou pomoc. Za tímto účelem se pracovníci příslušných jordánských orgánů mohou kontrol a inspekcí na místě účastnit.

3. Pokud si to určený jordánský orgán přeje, může provádět kontroly a inspekce na místě společně s OLAFem.

4. Pokud se dotčení účastníci nepřímých akcí nebo právní subjekty usazené v Jordánském hášimovském království brání kontrole nebo inspekci na místě, poskytnou jordánské orgány v souladu s vnitrostátními pravidly zaměstnancům OLAFu nezbytnou pomoc, která mu provádění kontrol a inspekcí na místě účinně a bez zbytečného odkladu umožní.

5. OLAF se snaží informovat jordánské orgány o výsledcích těchto kontrol a inspekcí.

6. Jordánské orgány spolupracují s Úřadem evropského veřejného žalobce ([14]), aby mu umožnily plnit v souladu s platnými právními předpisy jeho povinnost vyšetřovat, stíhat a podat žalobu na pachatele a spolupachatele trestných činů poškozujících finanční zájmy Evropské unie.

Článek 3

Informace a konzultace

1. Strany si pravidelně vyměňují informace za účelem poskytování vzájemné pomoci podle dohody, pokud to nezakazují platná pravidla, a na žádost jedné ze stran vedou konzultace.

2. Příslušné jordánské orgány informují v přiměřené lhůtě Komisi a/nebo OLAF o informacích, které obdržely a které se týkají podezření na nesrovnalosti nebo zjištěných nesrovnalostí při uzavírání a/nebo plnění grantových dohod nebo smluv uzavřených za účelem provádění nepřímých akcí.

([14]) Nařízení Rady (EU) 2017/1939 ze dne 12. října 2017, kterým se provádí posílená spolupráce za účelem zřízení Úřadu evropského veřejného žalobce (Úř. věst. EU L 283, 31.10.2017, s. 1).

Článek 4

Zachování důvěrnosti

Strany chrání informace sdělené nebo získané v jakékoli formě podle dohody stejným způsobem, jakým jsou podobné informace chráněné jejich platnými pravidly. Tyto informace se nesdělují jiným osobám než těm, které jsou součástí nadace PRIMA Foundation, orgánů Unie, zúčastněných států nebo Jordánského hášimovského království, jejichž funkce vyžadují, aby tyto informace znaly, a nesmějí být použity k jiným účelům než k zajištění účinné ochrany finančních zájmů stran.‘.

Rád bych Vás požádal, abyste potvrdil souhlas Vaší vlády s výše uvedeným obsahem. Pokud s tímto dopisem souhlasíte, bude tento dopis spolu s Vaší potvrzující odpovědí představovat dohodu ve formě výměny dopisů, kterou se mění a doplňuje dohoda o programu PRIMA. Tato dohoda ve formě výměny dopisů vstupuje v platnost, jakmile si Unie a Jordánské hášimovské království vzájemně oznámí dokončení svých vnitřních schvalovacích postupů pro uzavření této dohody.“

Mám tu čest potvrdit, že má vláda s obsahem Vašeho dopisu souhlasí a že dopis Unie a tento dopis Jordánského hášimovského království představují dohodu ve formě výměny dopisů, kterou se mění a doplňuje dohoda o programu PRIMA v souladu s Vaším návrhem.

Přijměte prosím, vážená paní, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

حرر في بروكسل بتاريخ السابع من تموز لعام ألفين وخمسه وعشرين
Съставено в Брюксел на седми юли две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el siete de julio de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne sedmého července dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den syvende juli to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am siebten Juli zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juulikuu seitsmendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the seventh day of July in the year two thousand and twenty five.
Fait à Bruxelles, le sept juillet deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an seachtú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu sedmog srpnja godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì sette luglio duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada septītajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų liepos septintą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év július havának hetedik napján.
Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Lulju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, zeven juli tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia siódmego lipca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em sete de julho de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la șapte iulie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli siedmeho júla dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, sedmega julija dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

عن المملكة الأردنية الهاشمية
За Хашемитско кралство Йордания
Por el Reino Hachemí de Jordania
Za Jordánské hášimovské království
For Det Hashemitiske Kongerige Jordan
Für das Haschemitische Königreich Jordanien
Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel
Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας
For the Hashemite Kingdom of Jordan
Pour le Royaume hachémite de Jordanie
Thar ceann Ríocht Haisimíteach na hIordáine
Za Hašemitsku Kraljevinu Jordan
Per il Regno hascemita di Giordania
Jordānijas Hāšimītu Karalistes vārdā –
Jordanijos Hašimitų Karalystės vardu
a Jordán Hásimita Királyság részéről
Għar-Renju Ħaxemita tal-Ġordan
Voor het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië
W imieniu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego
Pelo Reino Haxemita da Jordânia
Pentru Regatul Haşemit al Iordaniei
Za Jordánske hášimovské kráľovstvo
Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo
Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan puolesta
På Hashimitiska konungarikets vägnar